

_____年____月____日
_____de_____de_____

保護者各位

Aos Srs. Pais e Responsáveis

小松市立_____中学校長_____

_____, Diretor da Escola Ginásial_____

ふゆふくころもが

「冬服衣替え」についてのお知らせ

Aviso de Troca para Roupas de Inverno (Fuyu-Fuku Koromogae)

下記の内容で衣替えを実施します。各御家庭で、冬服の準備をお願い致します。

Faremos a troca de uniforme para uniforme de inverno. Agradecemos a cooperação.

記 Cronograma

1. 移行期間 : _____月_____日 (_____) ~ _____月_____日 (_____)
Período da transição : dia _____de_____ (_____) ~ dia _____de_____ (_____)

*** 3年生 : _____月_____日 (_____) は写真撮影のため、夏服着用です。
3ª série : Vestir uniforme de verão para tirar foto no dia _____de_____ (_____).**

2. 完全実施 : _____月_____日 (_____)
Execução : dia _____de_____ (_____)

3. 冬服規定 Regras de uniforme inverno

男子 masculino
・黒色詰め襟の標準学生服とする。
Uniforme padrão preto
・ベルトは黒色を基本とし、装飾的でないものを着用する。
Cinto preto (sem enfeite)

女子 feminino
・本校指定の紺の制服とする。
Uniforme azul-marinho da escola
・_____色のネクタイを着用する。
Laço _____
・スカートの長さは膝が隠れるくらいとする。
A saia deve cobrir os joelhos

共通 todos
・右胸に名札のプレートをつける。
“NAFUDA”(crachá) plástico no lado direito
・右襟に校章、左襟に組章をつける。
Broche da escola na gola direita e broche da classe na gola esquerda

※ 中着は、白・灰・黒・紺など、華美でないものを着用してください。
Vestir camiseta padrão branca, cinzenta, preta ou azul-marinho por baixo da camisa, blusa ou uniforme.

※ 名札プレートを注文する場合は、担任に申し出てください。
Encomende o crachá com o professor responsável.

外国人の生徒と保護者へ Para os alunos e pais estrangeiros

制服着用は、日本の学校や会社では、一般的です。制服の規則を守ることも、日本では、大切です。日本での進学、就職（アルバイトを含め）をするのなら、理解するよう努力しましょう。

Nas escolas e nas companhias Japonesas, o uso do uniforme é bastante difundido. Se você pretende ingressar no Ensino Médio ou arrumar em

prego (incluindo arubaito) no Japão, tente assimilaras regras de vestimenta Japonesas.